



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Certificato di esistenza in vita

Gentile signore/a!

Durante il Suo periodo di permanenza all'estero deve mandare una volta all'anno un certificato di esistenza in vita valido per evitare la sospensione del pagamento della Sua pensione. A tale scopo deve utilizzare il retro della presente comunicazione. La preghiamo di mandarci il documento **compilato, firmato di proprio pugno e autenticato, O sotto forma di originale per posta OPPURE via e-mail in un'unica copia**.

Al fine di evitare lavoro aggiuntivo, vi chiediamo di restituire la conferma di vita una sola volta e di astenervi dall'inviarla più di una volta (per posta e per e-mail).

Le seguenti autorità sono legittimate ad autenticare la Sua firma sul certificato di esistenza in vita: autorità ufficiali (per esempio, enti previdenziali, Comune, Regione, Polizia, Tribunale), Notaio, sede diplomatica austriaca (per esempio, Ambasciata o Consolato),

L'autenticazione effettuata da una banca, un medico, una farmacia o un centro privato **non** verrà riconosciuta. Un certificato di residenza non vale come certificato di esistenza in vita.

Se il modulo debitamente compilato non ci arriva tempestivamente, non possiamo pagare la pensione. Inoltre ricordiamo che le rate di pensione non riscosse entro un anno dal giorno della loro scadenza decadono.

È fatto obbligo di notificare l'inizio di una attività lavorativa entro sette giorni e deve, inoltre, comunicare tutte le variazioni dello stato civile o di indirizzo entro due settimane. Se Le viene liquidata una prestazione che Le è stata riconosciuta in base a informazioni mancanti, incomplete o false, Lei ha l'obbligo di restituirla.

Distinti saluti
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
MODULO DI CERTIFICAZIONE DI ESISTENZA IN VITA****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Spazio riservato alla pensionata / al pensionato**

Frau / Herr Nome e cognome	geboren am Data di nascita
wohnhaft Residente in:	Personenstand Stato civile:

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Firma del pensionato/della pensionata**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Spazio riservato al soggetto attestante**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Autorità ufficiali (p.es. enti previdenziali, Comune, Regione, Comprensorio, Polizia, Tribunale), Ambasciata,
Consolato, notaio.

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen
La pensionata/il pensionato si è presentata/o a qui oggi di persona dimostrando la sua esistenza in vita e
si è identificata/o.

mit Dokument (Lichtbildausweis)
con documento d'identità munito di foto

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Il sottoscritto ha così potuto accertare l'esistenza in vita e il luogo di residenza.

.....
Ort, Datum
Luogo e data

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Timbro e firma del soggetto attestante**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DICHIARAZIONE SULLA SITUAZIONE LAVORATIVA E REDDITO**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Il sottoscritto dichiara veracemente che nel periodo da a

*) nicht erwerbstätig war
non ha svolto alcuna attività lavorativa

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
è stato in un rapporto di lavoro con una retribuzione lorda mensile di
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Si allega l'attestato del datore di lavoro

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
ha svolto un'attività lavorativa in forma autonoma con un reddito mensile di

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza del fatto che i pagamenti che sono stati effettuati in eccesso a
causa di informazioni false o per omissione di fatti determinanti dovranno essere restituiti.

.....
Ort
Luogo

.....
Datum
Data

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Firma del pensionato / della pensionata

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / prega di contrassegnare la casella pertinente☑!